

И.А.Коткова (Ижевск)

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛОВ ВОЗВРАТНОГО ЗАЛОГА В УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ

Категория залога является одной из слабо разработанных областей грамматики удмуртского языка. Имеющиеся в методических пособиях и грамматиках удмуртского языка разделы дают разноречивое толкование грамматических значений залогов.

В первой грамматике удмуртского языка "Сочинения, принадлежащие к воетской грамматике" (1775) приведены примеры на залоговые формы глаголов. Глаголы в страдательном значении здесь различаются по признаку суффикса -КЫСЬ перед последним слогом, а глаголы с другими суффиксами относятся к действительным глагольным формам.

В опубликованных учебных пособиях по грамматике удмуртского языка (Глезденев 1921: 34-35; Верещагин Г.Е. Удмурт 1924: 79-80) категорию залога рассматривают в соответствии с залоговыми формами русской грамматики. Представлена классификация, по которой различают так же как и в русском языке, пять залогов: действительный, средний, страдательный, возвратный, взаимный. В указанных работах в качестве самостоятельных залоговых форм отдельно выделяются взаимный и средний значения возвратного залога.

В "Грамматике современного удмуртского языка" (ГСУЯ 1962: 224-231) дана иная классификация залогов, которые объединены в четыре группы: действительный, возвратный, страдательный, понудительный и непонудительный. В группе глаголов возвратного залога отмечаются лишь два основных значения: собственно-возвратное и взаимно-возвратное. Кроме того, в грамматике выделяются другие значения возвратного залога, а именно:

1) глаголы, выражающие изменения в состоянии субъекта действия: шуддыръяськыны "веселиться" и т.д.; 2) глаголы, обозначающие действия, которые замыкаются в самом субъекте действия: басьяськыны "закупать" и т.д.; 3) глаголы, обозначающие

действия, которые характеризуют субъект действия: чепышыяськыны "щипаться" и т.д.; 4) глаголы, обозначающие обычные занятия: лыдзиськыны "читать, заниматься чтением" и т.д.

Наиболее обширно представлено количество различаемых грамматических значений возвратного залога в работе Г.А.Ушакова "К вопросу о залоговых значениях глаголов" (Ушаков, 1986: 112-116). Автор дифференцирует глаголы возвратного залога на девять групп: собственно-возвратные, общевозвратные, активно-безобъектные, пассивно-безобъектные, взаимно-возвратные, косвенно-возвратные, возвратно-занятийные, побочно-возвратные, страдательные.

Учение о залогах относится к числу наиболее принципиальных вопросов грамматики, поэтому вызывает неизменный интерес как ученых-языковедов, так и учителей-практиков. Нельзя не согласиться с Г.А.Ушаковым в том, что глаголы возвратного залога имеют богатейшую семантическую вариативность (Ушаков, 1986: 114). Этим объясняется отсутствие единства в толковании и классификации грамматических значений возвратных глаголов в удмуртском языке, несоответствие в разных учебных пособиях и работах количества выделяемых залоговых форм и собственно грамматических значений залогов.

В удмуртском языке формальным признаком глаголов возвратного залога является наличие суффиксов -СЫК- / -СК- / -ИСК- / -ЙСЫК-. В разных диалектах глаголы возвратного залога имеют различные формы выражения. Возвратный суффикс -СЫК- имеет диалектные варианты -ЧК-, -ЦК-, -К-: куцкыны, куцкыны / лит. кутскыны / "начать"; дышечкыны, дышецкыны, дышеткыны лит. дышетскыны "учиться". Здесь следует отметить, что суффиксы -СЫК- / -СК- / -ИСК- / -ЙСЫК- также могут иметь глаголы настоящего времени. При грамматическом анализе принадлежность к той или иной категории глагола определяется по структурному признаку отношения (наличия или отсутствия) суффикса -СЫК- в неопределенной форме глагола. При этом, если настоящее время требует по грамматическому значению второго суффикса -СЫК-, то данный объект анализа относится к глаголу возвратного залога. В остальных случаях, т.е. при отсутствии второго суффикса, объектом анализа является невозвратный глагол, ср. глаголы юаны "спрашивать", юаськыны "отправляться":

| Залог | Неопр.форма глаг. | Наст.вр., 1 л., ед.ч. |
|----------|-------------------|-----------------------|
| Возвр. | юаськыны | юаськисько |
| Невозвр. | юаны | -юасько |

Для определения грамматических значений целесообразно

рассматривать классификацию глаголов возвратного залога через структуру отношений: субъект — действие — объект, т.е. признаками классификации должны быть характеристики отношений субъекта, объекта и действия. В удмуртском языке принято проводить дифференциацию залоговых значений глаголов по признаку отношения раздельность-нераздельность субъекта и объекта действия (Ушаков 1986: 113). По этому принципу выделяются следующие грамматические значения глаголов возвратного залога:

1. Глаголы собственно-возвратного значения.

Глаголы этой группы обозначают действие, при котором объект и субъект действия совпадают. В глаголах собственно-возвратного значения действие, выраженное глаголом, непосредственно переходит, возвращается на субъект. Например, бирдяськыны "застегнуться на пуговицы", буюськыны "покраситься, гримироваться", пыласькыны "умываться", чушиськыны "вытираться". Корказь юбо борды ошем мисьтаськонэ ву пониз, дыргытэк пыласькыз, озьы ик дыргытэк чушиськыз но жок сьоры пуксиз (Гаврилов, 4). "В подвешенный на столбе крыльца умывальник налила воды, не спеша умылась, так же не спеша вытерлась и села за стол".

2. Глаголы взаимно-возвратного значения.

Глаголы, относящиеся к этой группе, обозначают действия двух или нескольких лиц, являющихся объектами взаимных действий. Например, адзиськыны "увидеться", жугиськыны "драться", юалляськыны "расспрашивать", огазеяськыны "объединиться, соединиться", куриськыны "проситься".

3. Глаголы общевозвратного значения.

К этой группе относятся глаголы, обозначающие изменения в самом субъекте действия. Действие означает внешние, физические изменения, изменения в состоянии и положении субъекта. Действие ни на что, ни на кого не переходит, как бы замыкается в самом субъекте. Например, чакласькыны "остерегаться", данъяськыны "славиться, гордиться", малпаськыны "думать, задуматься", йыркурьяськыны "сердиться", кылзиськыны "слушаться". Дораз кема малпаськыз но ас понназ шуиз: "Уг, уг мыны, мыр-мыр пыкисько" (Перевощиков, 6). "Дома долго думал и про себя сказал: "Нет, не пойду, наотрез откажусь". "Закон, конечно, ваньмызлы оди, — гурулэ чажыр кормаса вераз Мокеев. — Но со асьме вытэ йыркурьяськоз" (Гаврилов, 12). "Закон, конечно, для всех один, — почесав подбородок, сказал Мокеев. — Но он на нас будет сердиться".

4. Глаголы безобъектного значения.

К ним относятся:

а) Глаголы активно-безобъектного значения обозначают действие как свойство субъекта, его способность совершать действие. Дополнительным признаком группы является отсутствие объекта в структуре отношений: объект — действие — субъект. Например, кыйськыны "слышаться, раздаваться", куртчыйськыны "кусаться", пушнераськыны "жалиться крапивой", йыгаськыны "стучаться, биться"; куара кыйське "голос слышится", пуны куртчыйське "собака кусается", пушнер пушнераське "крапива жжется", сюлэм йыгаське "сердце бьется". Гуртын пумтэм куараос кыйсько (Гаврилов, 3). "В деревне слышится бесчисленное множество голосов".

б) Глаголы пассивно-безобъектного значения обозначают свойства субъектов через действия, которым они подвержены какими-то внешними причинами: чигиськыны "рваться, ломаться", пальккаськыны "плескаться"; сйныс чигиське "нитка рвется", ву пальккаське "вода плещется".

5. Глаголы возвратно-заятийного значения.

Эти глаголы характеризуют действия субъектов, в частности, занятия людей: чужиськыны "заниматься подметанием", вузаськыны "торговать, заниматься торговлей", льдьяськыны "считать, заниматься подсчетами", вуриськыны "шить, заниматься шитьем" и т.д. Вуриськыны дышет (дэрем гинэ өвёл, мукет дйсь но) 28 номеро училищын ("Дась лу!"). "Шить (не только платье, но и другую одежду) учат в училище № 28".

6. Глаголы страдательно-возвратного значения обозначают действие, которому подвергается объект со стороны субъекта. Эти глаголы употребляются в формах 3 лица единственного и множественного числа. В предложении объект действия выражается именительным падежом существительного (подлежащим), а субъект действия — формой творительного падежа (дополнением).

Со вазиськонлы ответ сетиське со кылын ик, кычечен вазиськыз адями ("Дась лу!"). "На обращение ответ дается на том языке, на каком обратился человек".

Клуб кыдытьське пинальёсын ("Дась лу!"). "Клуб организуется ребятами".

Как следует из представленной классификации, к группе возвратных глаголов отнесены ранее выделяемые в качестве отдельного залога глаголы страдательно-возвратного значения в связи с тем, что:

— в разговорной речи предложения со страдательными конст-

рукциями не типичны, а появляющиеся в последнее время эти конструкции в литературе и периодической печати образуются, как правило, калькированием соответствующих форм русского языка;

— возвратный и страдательный залоги образуются при помощи одних и тех же суффиксов -СЪК- / -СК- /, -ИСЪК- / -ИСЪК-, т.е. имеют один и тот же формальный признак.

Таким образом, ранее выделяемый в различных грамматиках страдательный залог целесообразно рассматривать в качестве отдельной группы возвратного залога.

Сокращения

Гаврилов — И.Гаврилов, Кыдэ́кысь бригадын, Ижевск, 1964; ГСУЯ — Грамматика современного удмуртского языка, Фонетика и морфология, Ижевск, 1962; "Дась лу!" — газета для детей, Ижевск; Перевошиков — Г.Перевошиков, Йыбыртты музьемлы, Ижевск, 1977.

ЛИТЕРАТУРА

Верещагин Г.Е. Удмурт, 1924, Руководство к изучению удмуртского языка, Ижевск.

Глезденев П.П. 1921, Краткая грамматика языка народа удмурт, Вятка. Сочинения, принадлежащие к грамматике вотского языка, Санкт-Петербург, 1775.

Ушаков Г.А. 1986, К вопросу о залоговых значениях глаголов. — Вопросы фонетики и грамматики удмуртского языка, Ижевск, 112-116.

— — — — 1982, Сопоставительная грамматика удмуртского и русского языков, Ижевск.